

Міжінституційна угода про співпрацю у галузі обміну учасниками освітнього процесу, реалізації права на академічну мобільність 29/29

м. Луцьк

«29» серпня 2024 р.

Волинський національний університет імені Лесі Українки (далі – ВНУ імені Лесі Українки) в особі ректора Цьося Анатолія Васильовича, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та

Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка в особі проректора з наукової роботи та міжнародного співробітництва Задорожної Ірини Павлівни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони, в подальшому іменовані як Сторони, уклали цю міжінституційну угоду (далі – Угоду) про наступне.

1. Предмет Угоди

1.1. Предметом цієї Угоди є взаємовідносини Сторін, що будуються на основі розвитку різних форм співпраці в галузі обміну учасниками освітнього процесу, реалізації права учасників освітнього процесу на академічну мобільність.

1.2. Співпраця здійснюється з метою реалізації Договору про співпрацю № 11У укладеного між Сторонами та з урахуванням пропозицій і можливостей останніх.

1.3. Ця Угода не передбачає жодних фінансових зобов'язань Сторін. Для оформлення фінансових відносин в разі виконання конкретних робіт (завдань) Сторонами укладаються окремі договори.

2. Організація виконання Угоди

2.1. Сторони погоджуються співпрацювати в галузі обміну студентами в контексті програм 014.02. Середня освіта. Німецька мова, Середня освіта. Німецька та англійська мови. Зарубіжна література, 035 Філологія «Мова і література (німецька). Переклад»; 035 Філологія «Мова і література (англійська). Переклад»; 014.02 «Середня освіта (Німецька мова, англійська мови та літератури, зарубіжна література)»; 014.02 «Середня освіта (Англійська мова, німецька/французька мови та літератури, зарубіжна література)»; 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно) (Англійсько-український переклад) першого (бакалаврського) рівня і 035 Філологія «Мова і література (німецька). Переклад»; 035 Філологія «Мова і література (англійська). Переклад»; 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно) (Англійсько-український переклад); 014.022 Середня освіта (Німецька мова та література, англійська мова та література, зарубіжна література) другого (магістерського) рівня та зобов'язуються дотримуватися вимог щодо якості у всіх аспектах організації та управління мобільністю, зокрема визнання кредитів (або їх еквівалентів), які отримав студент у партнерському закладі.

2.2. Інформація про Сторони:

2.2.1. Контактні особи Сторін:

Повна назва закладу	Регіон	ПІБ контактної особи	Контактна інформація (електронна пошта, телефон)	Сайт
Волинський національний університет імені Лесі Українки	Волинська область, м. Луцьк	Зубач Оксана Адамівна	Email: subach.oxana@vnu.edu.ua Тел.: +380509129194	http://vnu.edu.ua
		Томащук Юлія Олександрівна	Email: tomaschuk.julia@vnu.edu.ua Тел.: +380952123654	
Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка	Тернопільська область, м. Тернопіль	Кебало Микола Степанович	Email: kebalo@tnpu.edu.ua Тел.: +380677284867	http://tnpu.edu.ua/

2.2.2. Кількість мобільностей у 2024-2025 навчальному році.

Заклад, що направляє	Заклад, що приймає	Назва предметної галузі	Рік навчання	Загальна тривалість мобільності і студентів [кількість студентів x кількість тижнів]
Волинський національний університет імені Лесі Українки	Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка	014 Середня освіта 035 Філологія	2024-2025	5 студентів, 4 тижні
Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка	Волинський національний університет імені Лесі Українки	014 Середня освіта 035 Філологія	2024-2025	5 студентів, 4 тижні

2.3. Повага до фундаментальних принципів та вимог вищезазначених у пункті 2.1. освітньо-професійних програм.

Сторони повинні дотримуватися таких принципів та вимог:

2.3.1 Недискримінації, сприяти і забезпечувати рівний доступ та можливості для учасників мобільності, зокрема із вразливих груп.

2.3.2. Застосовувати процес відбору, який є справедливим, прозорим та задокументованим, забезпечуючи рівні можливості для учасників, що мають право на мобільність.

2.3.3. Забезпечувати визнання результатів навчання учасників мобільності.

2.3.4. Не стягувати платні зі студентів, що прибувають, за навчання, реєстрацію, іспити або доступ до лабораторних та бібліотечних ресурсів. Тим не менш, дозволяється стягувати невелику платню на тій самій основі, що з місцевих студентів, за такі витрати як страхування, участь в студентських спілках та використання витратного матеріалу, в порядку та межах відповідно до чинного законодавства України.

3. Сторони зобов'язуються

3.1. До початку мобільності

3.1.1. Надати інформацію учасникам мобільності про дисципліни (зміст, рівень, обсяг) заздалегідь, щоб забезпечити прозорість по відношенню до всіх сторін і дозволити учасникам мобільності зробити добре інформований вибір щодо дисциплін, які вони будуть слухати.

3.1.2. Забезпечити належну підготовку студентів-учасників до мобільності.

3.1.3. Забезпечити відповідність навчання студентів в рамках мобільності з угодою про навчання, що була заздалегідь узгоджена між закладом, що направляє, та закладом, що приймає.

3.1.4. Надати місце проживання для студентів, які прибувають відповідно до п. 5 цієї Угоди.

3.2. Під час та після періоду мобільності

3.2.1. Забезпечити справедливий підхід, академічне ставлення та послуги для студентів, що прибувають, та інтегрувати їх до щоденного життя закладу, а також створити належні умови наставництва та підтримки для учасників мобільності.

3.2.2. Прийняти всі види діяльності, вказані в угоді про навчання, як такі, що зараховуються для отримання диплому, за умови, що вони були успішно завершені учасником мобільності.

3.2.3. Надати на безоплатній основі академічні довідки, які містять повну, точну та актуальну інформацію про успішність навчання протягом періоду мобільності, учасникам мобільності та закладам, що їх направляють.

3.2.4. По закінченню мобільності, підтримувати реінтеграцію учасників мобільності та давати їм можливість застосовувати власний досвід на користь свого закладу.

4. Терміни організації академічної мобільності

4.1. Заклад, що приймає учасників мобільності, повинен отримати інформацію щодо останніх не пізніше ніж:

Заклад, що приймає	Дата
Волинський національний університет імені Лесі Українки	2.09.2024 р.
Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка	2.09.2024 р.

4.2. Заклад, що приймає учасників мобільності, надає академічну довідку про оцінки протягом чотирьох тижнів після завершення періоду оцінювання у ньому.

5. Розміщення учасників мобільності

5.1. Заклад, що приймає, забезпечує учасників мобільності, які прибувають, житлом у своїх гуртожитках. Інформацію можна отримати у таких контактних осіб, вказаних нижче:

Заклад	ПІБ, посада	Контактні дані (електронна пошта, телефон)
Волинський національний університет імені Лесі Українки	Чуліпа Ігор Дмитрович Проректор з науково-педагогічної роботи, економічного розвитку та проектної діяльності	Chulipa.Igor@vnu.edu.ua Тел.: (0332) 720128
Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка	Гирило Олег Миколайович , Проректор з соціально-економічних питань	Email: hyrylo@tnpu.edu.ua Тел.: (0352) 43-60-01

ПІДПИСИ СТОРІН

Заклад	ПІБ, посада	Дата	Підпис
Волинський національний університет імені Лесі Українки	Ректор: Цьось Анатолій Васильович		
Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка	Проректор з наукової роботи та міжнародного співробітництва: Задорожна Ірина Павлівна		



12

W. H. Huggins B.T.